

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **104 (1986)**

Heft 264

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 67.-, halbj. Fr. 40.-, Ausland Fr. 85.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 64 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 67.-, un semestre fr. 40.-, étranger fr. 85.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 64 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 264 - 4329

Bern, Mittwoch, 12. November 1986  
 Berne, mercredi, 12 novembre 1986

104. Jahrgang  
 104e année

No 264 - 12. 11. 1986

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Glarus, Fribourg,  
 Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen,  
 Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève, Jura.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse (situation).

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers de la faillite et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(5251<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Oriex AG in Liquidation, c/o Laroc AG, Am Schanzengraben 15, 8002 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 9. September 1986.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG, infolge nachträglicher Leistung eines Kostenvorschusses.

Eingabefrist: bis 2. Dezember 1986.

8002 Zürich, den 10. November 1986

Konkursamt Enge-Zürich  
 Bederstrasse 28, 8002 Zürich  
 A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(5212)

Gemeinschuldnerin: Trielement AG, c/o Dr. Max Meyer, Speichergasse 5, 3000 Bern 7.

Datum der Eröffnung: 30. September 1986.

Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 2. Dezember 1986.

3000 Bern, den 3. November 1986

Konkursamt Bern

Kt. Luzern

(5238)

Vorläufige Konkurspublikation

Über die Start Sport AG, Buobenmatt 1, Luzern, ist am 3. November 1986 zufolge Insolvenzerklärung der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 7. November 1986

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Basel-Landschaft

(5232)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: M. & S. Shipping AG, internationale Transporte, Schiffahrtsagenturen, Dürrenmattweg 80, 4123 Allschwil.

Datum der Konkureröffnung: 23. Oktober 1986.

Die Art des Verfahrens wird später publiziert.

4102 Binningen, den 12. November 1986

Konkursamt Binningen

Kt. St. Gallen

(5234)

Gemeinschuldnerin: Firma Schwimmbad Achslen AG, Obere Berneggstrasse 66, 9012 St. Gallen.

Konkureröffnung: 29. Oktober 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG - laut Verfügung vom 5. November 1986.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 29. Oktober 1986): bis 2. Dezember 1986.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten betreffend das Grundstück Parzelle Nr. 20 157 StWE (bestehend in 280/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Nr. 4383 mit Sonderrecht an Schwimmbad und Garderobenanlage im 1. Untergeschoss und Wassertank im 2. Untergeschoss ab der Achslenstrasse 4, in 9016 St. Gallen), Grundbuch St. Gallen: bis 2. Dezember 1986.

9001 St. Gallen, den 6. November 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut

Kt. Aargau

(5252)

Gemeinschuldner: Scheller Robert, geb. 1957, SBB-Angestellter, von Interlaken BE, in 5615 Fahrwangen.

Datum der Konkureröffnung: 23. Oktober 1986 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. Dezember 1986 (Wert 23. Oktober 1986).

5600 Lenzburg, den 10. November 1986

Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau

(5253)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: Schärer Kurt, geb. 1942, von Möriken-Wildegg, wohnhaft gewesen in Niederlenz, gestorben 11. Dezember 1985.

Datum der Liquidationseröffnung: 6. November 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. November 1986 (Art. 234 SchKG).

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen, werden jedoch aufgefordert, innert der Eingabefrist die Beweismittel einzureichen.

5600 Lenzburg, den 10. November 1986

Konkursamt Lenzburg

- Ct. Ticino (5236)**  
**Fallite:** Zana Trasporti S.A., Viganello.  
 Data di apertura del fallimento: 20 ottobre 1986 decreto della Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale di Appello, Lugano.  
 Procedura sommaria: con decreto 5 novembre 1986 la pretura del Distretto di Lugano, Lugano, ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria prevista dall'art. 231 LEP, riservata la facoltà ai creditori di anticipare le spese per la continuazione con una procedura ordinaria.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 2 dicembre 1986.  
 6901 Lugano, il 7 novembre 1986 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario 1  
 Fto.: F. Poncioni, uff.
- Ct. Ticino (5237)**  
**Fallite:** Ristora S.A., Lugano.  
 Data di apertura del fallimento: 24 ottobre 1986 decreto della pretura del Distretto di Lugano, Lugano.  
 Procedura sommaria: con decreto di data 5 novembre 1986 la medesima pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria prevista dall'art. 231 LEP, riservata la facoltà ai creditori di chiedere la continuazione con la procedura ordinaria anticipando le relative spese.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 2 dicembre 1986.  
 6901 Lugano, il 7 novembre 1986 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario 1  
 Fto.: F. Poncioni, uff.
- Ct. de Vaud (5238)**  
**Fallite:** Chambrier & Fils S.A., société anonyme dont le siège est à route de Massongex, 1880 Bex.  
 Propriétaire d'immeubles dans la commune de Bex.  
 Date du prononcé: 21 octobre 1986.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 2 décembre 1986.  
 Communication ICHA: la déclaration de grossiste no 741 067 est annulée par la présente publication.  
 1860 Aigle, le 5 novembre 1986 Office des faillites
- Ct. de Vaud (5239)**  
**Fallite:** Monney Charles, né le 22 juin 1955, originaire de Noréaz, fournitures hôtelières, domicilié Impasse de la Palaz 1, 1530 Payerne.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 21 octobre 1986.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 2 décembre 1986.  
 1530 Payerne, le 6 novembre 1986 Office des faillites de Payerne: J.-P. Allaz, substitut
- Ct. du Valais (5233)**  
**Fallite:** Novobois S.A., fabrication, achat, vente et commercialisation d'éléments de construction de bâtiments, etc., 1920 Martigny.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 4 novembre 1986.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 20 jours.  
 1920 Martigny, le 6 novembre 1986 Office des faillites de Martigny: P. Troillet, préposé
- Ct. de Neuchâtel (50501)**  
**Fallite:** Imaro S.A., achat, construction, gérance et vente d'immeubles, société anonyme ayant son siège à 2525 Le Landeron, La Sauvagarde.  
 Propriétaire de l'immeuble sis sur la parcelle no 5388 de la commune du Landeron - habitation, places-jardins de 1332 m<sup>2</sup>, route de Soleure 43.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 17 octobre 1986.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 28 octobre 1986.  
 Délai pour les productions et l'indication des servitudes: mardi 25 novembre 1986.  
 2001 Neuchâtel, le 5 novembre 1986 Office des faillites  
 Le préposé: Y. Bloesch
- Ct. de Neuchâtel (5231)**  
**Fallite:** Tahergoorabi Timour, 1957, commerçant, domicilié rue des Fahys 87, à Neuchâtel.  
 Propriétaire de l'immeuble, formant l'art. 6313 du cadastre de Neuchâtel, les Fahys, bâtiment et jardin de 650 m<sup>2</sup>.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 17 octobre 1986.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 6 novembre 1986.  
 Délai pour les productions et l'indication des servitudes: mardi 2 décembre 1986.  
 2001 Neuchâtel, le 12 novembre 1986 Office des faillites  
 Le préposé: Y. Bloesch
- Ct. de Genève (5214)**  
**Information**  
 Faillite définitive dont la publication paraîtra ultérieurement dès que l'inventaire sera établi.  
**Failli:** Muller Patrick, 2 novembre 1963, AG, coursier, domicilié rue des Vernes 28, à Meyrin, exploitant production et distribution de disques; management de groupes musicaux à l'enseigne «Muller Music Productions», sis rue des Vernes 28, à Meyrin.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 6 août 1986.  
 1200 Genève, le 12 novembre 1986 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève (5217)**  
**Failli:** Morales Joaquin, 2 mars 1946, Espagne, importation, représentation et commerce d'objet de décoration en staff, de faux-plafonds et d'articles de diverse nature à l'enseigne «Déco-Staff, J. Morales», rue de Soleure 3, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 13 août 1986.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 10 novembre 1986.  
 Délai pour les productions: 2 décembre 1986.  
 Les déclarations de grossistes émises par le failli sous no 384.226 sont révoquées par cette publication.  
 1200 Genève, le 12 novembre 1986 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève (5216)**  
**Faillite:** Intrec S.A., injection technique de matières plastiques et de métaux légers; fabrication de moules ainsi qu'exploitation d'un atelier de mécanique de précision ayant son siège chemin Daniel-Hily 4, à Lancy, actuellement chemin de la Chesnaie 8, à Châtelaine.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 13 octobre 1986.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 10 novembre 1986.  
 Délai pour les productions: 2 décembre 1986.  
 Les déclarations de grossiste émises par Intrec S.A. sous no 379.041 sont révoquées par cette publication.  
 1200 Genève, le 12 novembre 1986 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève (5215)**  
**Faillite:** Arfinba SA, étude et financement de toutes opérations commerciales, financières, industrielles ou immobilières, acquisition, administration et vente de participations dans toutes entreprises commerciales, financières ou industrielles, ayant son siège rue de l'Université 4, c/o Valinter SA, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 29 octobre 1986.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 10 novembre 1986.  
 Délai pour les productions: 2 décembre 1986.  
 1200 Genève, le 12 novembre 1986 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud
- Ct. du Jura (5235)**  
**Failli:** Weiss Jacques, 1938, entreprise d'horticulture, 2946 Miécourt.  
 Propriétaire des immeubles suivants:
- | Feuillet No | Ban de Miécourt Lieu-dit et nature           | Contenance ha a m <sup>2</sup> | Valeur officielle Fr. |
|-------------|--|--------------------------------|-----------------------|
| 439         | Les Esserts, habitation, serres, no 121, pré | 03 85                          | 625 300.-             |
| 440         | Rière les Etangs, pré                        | 16 70                          | 410.-                 |
|             |  | 1 20 55                        | 625 710.-             |
- Date de l'ouverture de la faillite: 3 novembre 1986.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 2 décembre 1986; pour l'indication des servitudes: 2 décembre 1986.  
 2900 Porrentruy, le 7 novembre 1986 Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont
- Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)**
- Suspension de la liquidation (LP 230)**
- Sospensione della procedura (LEF 230)**
- Kt. Zürich (5241)**  
**Über die Rotag AG, mit Sitz in Zürich, Langstrasse 94, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Oktober 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 6. November 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.**  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 22. November 1986 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 Die Grossstenerklärung Nr. 903 320 wird widerrufen.  
 8004 Zürich, den 7. November 1986 Konkursamt Aussersihl-Zürich  
 Postfach 407, 8026 Zürich
- Kt. Zürich (5218)**  
**Konkursamtliche Nachlassliquidation**  
 Über den ausgeschlagenen Nachlass des am 2. September 1986 gestorbenen Meier Armin, geb. 4. Oktober 1929, von Hedingen, gewesener Verkäufer, wohnhaft gewesen Bahnhofplatz 2, 8908 Hedingen (gew. Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Armin Meier», Handel mit Garageeinrichtungen und Abwasserspaltanlagen, in Hedingen), ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 29. Oktober 1986 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 6. November 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. November 1986 an gerechnet, die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8910 Affoltern am Albis, den 6. November 1986 Konkursamt Affoltern am Albis
- Ct. Ticino (5219)**  
**Fallite:** Rihart SA, Manno.  
 Data dei decreti di apertura e sospensione: 1° ottobre 1986 e 31 ottobre 1986 della pretura del Distretto di Lugano.  
 La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 18 novembre 1986, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.  
 L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente (RU 64 III 38).  
 6901 Lugano, il 6 novembre 1986 Ufficio esecuzione e fallimenti Circondario 2, 6901 Lugano  
 Per l'ufficio: A. Cerri, uff.
- Ct. Ticino (5240)**  
**Fallite:** Vivatos S.A., Carabbietta (già Lareccio S.A.).  
 Data dei decreti di apertura del fallimento e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 24 ottobre 1986 e 5 novembre 1986 decreti della pretura del Distretto di Lugano, Lugano.  
 La procedura di liquidazione sarà definitivamente chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore, entro il termine di dieci giorni dalla presente pubblicazione, ne chiederà la continuazione anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese.  
 Nel caso in cui le spese risultassero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
 6901 Lugano, il 7 novembre 1986 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario 1  
 Fto.: F. Poncioni, uff.
- Ct. de Genève (5208)**  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
**Faillite:** IBD S.A. (International Business Development S.A.), assistance administrative en mettant à la disposition de tiers des services, des locaux et du personnel spécialisé; faciliter la communication écrite et parlée; conseils et assistance en bureautique, relations publiques, organisation de rencontres, conférences et banquets, ayant son siège rue de Bâle 30, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 27 janvier 1986.  
 Date de suspension de la liquidation: 10 novembre 1986.  
 Délai pour l'avance des frais: 24 novembre 1986.  
 Montant de l'avance: fr. 3000.-.  
 1200 Genève, le 12 novembre 1986 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève (5209)**  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
**Failli:** Pegoraro Modesto, 1er mars 1938, Italie, gérant de café domicilié rue du Conseil-Général 12, à Genève, exploitant précédemment un café-restaurant à l'enseigne «Le Vieux Pays», sis rue de la Cité 3, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 1er septembre 1986.  
 Date de suspension de la liquidation: 10 novembre 1986.  
 Délai pour l'avance des frais: 24 novembre 1986.  
 Montant de l'avance: fr. 2500.-.  
 1200 Genève, le 12 novembre 1986 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud























## Balances - Bilans - Bilanci

## Helvetia-Leben, Lebensversicherungsgesellschaft, Genf

Bilanz auf den 31. Dezember 1985

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	21 605 233.—	Aktien- oder Garantiekapital	18 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	772 222 750.—	Reservefonds	7 580 000.—
Darlehen an Körperschaften	6 500 000.—	Spezialreserve	6 500 000.—
Grundpfandtitel	484 222 357.—	Rücklagen für die künftige Überschussverteilung	38 053 960.—
Grundstücke	315 126 789.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	1 470 315 765.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	27 218 664.—	Prämienübertrag	31 124 832.—
Darlehen gegen Faustpfand	477 000.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	16 616 628.—
Übrige Kapitalanlagen	3 500 001.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	2 968 939.—
Liquide Mittel	15 934 413.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	822 731.—
Guthaben aus Rückversicherungen	7 663 836.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	18 920 785.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	33 153 960.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	1 569 801.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	3 167 014.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	64 810 762.—
Stückzinsen	21 157 350.—	Übrige Passiven	41 909 345.—
Übrige Aktiven	8 354 801.—	Vortrag auf neue Rechnung	1 110 620.—
	<u>1 720 304 168.—</u>		<u>1 720 304 168.—</u>
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions- oder Pfand gebunden	1 639 940 907.—		
Genf, den 30. Juni 1986		Helvetia-Leben	
		Lebensversicherungsgesellschaft	
		P. Jungo	M. Looser

## Habib Bank AG Zürich, Zürich

Bilanz auf den 30. September 1986  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	52 889 118.41	Bankenkreditoren auf Sicht	30 204 061.39
Bankendebitoren auf Sicht	35 053 176.70	Bankenkreditoren auf Zeit	33 961 900.30
Bankendebitoren auf Zeit	214 631 375.95	– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	
– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	118 574 528.40	Kreditoren auf Sicht	76 566 814.17
Wechsel und Geldmarktpapiere	42 867 202.90	Kreditoren auf Zeit	441 164 347.05
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	22 651 461.90	– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	294 819 375.10
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	14 309 485.50	– davon nachrangige Darlehen	3 689 987.05
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	199 899 481.09	Depositen- und Einlagehefte	65 896 110.25
– davon mit hypothekarischer Deckung	—	Kassenobligationen	9 019 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	14 480 187.91	Sonstige Passiven	34 771 801.80
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	119 090 351.04	Aktienkapital	37 500 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	—	Gesetzliche Reserve	2 200 000.—
Kontokorrentkredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	6 245 444.95	Freie Reserve	18 300 000.—
Wertschriften	34 343 870.50	Gewinnvortrag	3 889.63
Dauernde Beteiligungen	1.—		
Bankgebäude	207 406.80		
Sonstige Aktiven	15 570 821.84		
Total	<u>749 587 924.59</u>	Total	<u>749 587 924.59</u>

## La Défense Automobile et Sportive (DAS), Genève

Bilan au 31 décembre 1985

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	1 230 100.—	Capital social	500 000.—
Autres actions et parts sociales	200.—	Fonds de réserve	303 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	880 735.—	Réserves spéciales:	
Avoirs en banques	4 421 046.—	Réserve spéciale	50 000.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	5 822 665.—	Autres provisions	5 084 000.—
Prorata d'intérêts et loyers	83 490.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Mobilier et matériel	1.—	Réserve pour risques en cours	4 230 000.—
Autres actifs	4 947 720.—	Réserve pour sinistres à régler	1 300 000.—
	<u>17 385 957.—</u>	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	447 098.—
		Depôts pour réassurances cédées	3 761 922.—
		Articles compensateurs:	
		Réserve pour primes arriérées	400 000.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	400 000.— <sup>1)</sup>
		Autres passifs	1 165 198.—
		Solde du compte de profits et pertes	144 739.—
			<u>17 385 957.—</u>
Genève, le 22 août 1986		<sup>1)</sup> Fondation indépendante	
		La Défense Automobile et Sportive (DAS)	
		H. Leuzinger	G. Cotting

## Compagnie de Gestion et de Banque Gonet S.A., Nyon

Bilan au 30 septembre 1986  
(sans compte de profits et pertes)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	39 924 548.80	Engagements en banque à vue	68 902 734.33
Avoirs en banque à vue	54 974 909.26	Engagements en banque à terme	212 800 800.—
Avoirs en banque à terme	270 320 426.01	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	208 908 945.05	Créanciers à vue	123 310 018.99
Effets de change et papiers monétaires	1 750 000.—	Créanciers à terme	1 275 531.47
Comptes courants débiteurs en blanc	15 141 086.68	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	198 053.02
Comptes courants débiteurs gagés	20 354 097.45	Autres passifs	50 316 705.68
– dont garantis par hypothèques	8 356 182.96	Capital	15 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	1 688 763.75	Réserve légale	17 100 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	35 106 747.50	Autres réserves	19 500 000.—
– dont garantis par hypothèques	44 500.—	Solde reporté de l'exercice précédent	1 389 270.03
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	3.28		
Titres	40 570 823.60		
Participations permanentes	1 067 270.75		
Immeubles à l'usage de la banque	17 848 442.60		
Autres immeubles	540 931.15		
Autres actifs	10 307 009.67		
Total	<u>509 595 060.50</u>	Total	<u>509 595 060.50</u>

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 10. November 1986

## Banque nationale suisse - Situation au 10 novembre 1986

		Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	
		Fr.	Fr.
<b>Aktiven</b>	<b>Actif</b>		
Gold	Encaisse-or	11 903 906 919.85	—
Devisen	Devises	36 691 211 542.81	+ 3 563 829 388.17
Sonderziehungsrechte	Droits de tirage spéciaux	6 635.25	—
Inlandportefeuille	Portefeuille suisse		
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées	88 667 074.—	- 2 386 303 530.—
- Schatzanweisungen des Bundes*)	- bons du Trésor de la Confédération*)		
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	4 016 000.—	- 2 989 037 000.—
Wertschriften	Titres		
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture	67 029 500.—	- 700 000.—
- andere	- autres	1 958 913 201.—	+ 6 826 900.—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	66 165 477.50	- 318 400 015.76
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	482 411 107.72	+ 34 849 658.40
Total	Total	51 262 327 458.13	
*) inkl. Geldmarktbuchforderungen	*) y compris créances comptables à court terme		
<b>Passiven</b>	<b>Passif</b>		
Grundkapital und Reservefonds	Capital social et fonds de réserve	101 000 000.—	—
Notenumlauf	Billets en circulation	23 908 626 375.—	- 286 198 680.—
Taglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue		
- Girorechnungen inländischer Banken und Finanzgesellschaften	- comptes de virements des banques et sociétés financières en Suisse	7 828 740 882.58	- 2 582 197 029.32
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue	1 952 481 988.11	+ 726 785 562.65
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:		
- inländischen Verbindlichkeiten	- les engagements en Suisse	—	—
- ausländischen Verbindlichkeiten	- les engagements envers l'étranger	—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme		
- eigene Schuldverschreibungen	- bons émis par la banque	—	—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	17 471 478 212.44	+ 52 675 547.48
Total	Total	51 262 327 458.13	
<b>Offizielle Sätze</b>	<b>Taux officiels</b>	%	seit/depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	4	18. 3. 1983
Offizieller Lombardzinsfuss	Taux officiel pour avance	5½	18. 3. 1983
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires		
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	3½	24. 3. 1986
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	3¾	24. 3. 1986

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

**Westfield Financial Services AG, Zürich****Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**

auf Montag, 1. Dezember 1986, 11 Uhr, bei Armin Neiger, Genferstrasse 23, 8002 Zürich.

Traktandum: Beschlussfassung über die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft.

Zürich, den 7. November 1986

Der Verwaltungsrat

**Astrag, Basel****Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, 2. Dezember 1986, 11 Uhr, Notariat Zürich-Enge, Bederstrasse 28, 8002 Zürich.

Traktandum: Demission der Kontrollstelle.

Zürich, den 7. November 1986

Die Kontrollstelle

**Opya AG, Zürich****Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, 11. Dezember 1986, 11 Uhr, Notariat Dübendorf, Bettlistrasse 28, 8600 Dübendorf.

Traktandum: Demission des einzigen Verwaltungsrates.

Zürich, den 7. November 1986

Der Verwaltungsrat

**Windskier SA, Neuchâtel**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le 28 novembre 1986, à 10 h., dans les locaux de la Fiduciaire Générale SA, rue des Moulins 51, 2000 Neuchâtel.

Ordre du jour:

1. Démission et nomination statutaires.
2. Divers.

Le conseil d'administration

**Herit AG, Sennwald SG**

Une

**assemblée générale extraordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le lundi 24 novembre 1986, à 11 h., en l'étude de Me Bruno Keppeler, avocat, route de Malagnou 32, 1208 Genève.

Ordre du jour:

Mesures à prendre en suite de la démission d'un administrateur (exigences de l'art. 711 CO).

Pour le conseil d'administration:  
Michael Kroo, administrateur**Sodereal Holding SA, Fribourg**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le 26 novembre 1986, à 11 h. 30, à l'Hôtel Président, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1985/1986.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation de la gestion et des comptes de l'exercice 1985/1986.
4. Décision sur l'affectation du bénéfice de l'exercice 1985/1986.
5. Elections statutaires.

Les comptes de l'exercice 1985/1986 ainsi que le rapport de gestion sont à disposition des actionnaires au siège de la société, Grand-Place 16, à Fribourg, ainsi qu'auprès de la Banque Paribas (Suisse) SA, à Genève et ses succursales, de la Banque Hofstetter Landolt &amp; Cie, à Lausanne, et de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

**assemblée générale extraordinaire**

le 26 novembre 1986, à 12 h., à l'Hôtel Président, à Genève.

Ordre du jour:

1. Transfert du siège social de Fribourg à Genève.
2. Changement de la date de clôture de l'exercice.
3. Modification des art. 1 et 23 des statuts.

La teneur des nouveaux art. 1 et 23 des statuts est à la disposition des actionnaires au siège de la société ainsi qu'auprès de la Banque Paribas (Suisse) SA, à Genève, et ses succursales, de la Banque Hofstetter Landolt &amp; Cie, à Lausanne, et de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Les cartes d'admission à ces assemblées générales seront délivrées jusqu'au 25 novembre 1986, à 15 h., par la Banque Paribas (Suisse) SA, à Genève.

Fribourg, le 7 novembre 1986

Le conseil d'administration



## La Caisse centrale Desjardins du Québec

Montreal, Quebec, Kanada

Diese Anleihe hat von Standard & Poor's ein «AA» Rating erhalten

# 4 3/4 %

## Anleihe 1986-1997 von Sfr. 100 000 000

Der Erlös der Anleihe wird für allgemeine Geschäftszwecke verwendet werden.

Emissionspreis

# 100 %

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

**Zelchnungsfrist  
bis 14. November 1986,  
mittags**

Verkaufsbeschränkung:  
Kanada/USA

Valoren-Nummer: 670 262

### Anleihebedingungen

**Laufzeit:**  
10 Jahre und 41 Tage

**Titel:**  
Inhaberbilligkeiten zu Sfr. 5000  
und Sfr. 100 000

**Liberierung:**  
28. November 1986

**Coupons:**  
4 3/4% p. a., zahlbar am 9. Januar. Die erste  
Zinsperiode läuft vom 28. November 1986  
bis zum 9. Januar 1988

**Rückzahlung:**  
- am 9. Januar 1997  
- eine vorzeitige Rückzahlung ist nur aus  
Steuergründen möglich

**Kotierung:**  
wird an den Börsen von Basel, Zürich, Genf,  
Lausanne und Bern beantragt

Der Prospektzug wird am 12. November  
1986 in deutscher Sprache in der «Basler  
Zeitung» und in der «Neue Zürcher Zeitung»  
sowie in französischer Sprache im «Journal  
de Genève» veröffentlicht. Der ausführliche  
Prospekt liegt bei den Schaltern der nach-  
stehenden Banken zur Einsicht auf.

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank	Canadian Imperial Bank of Commerce (Suisse) S. A.	Verèingung der Genfer Privatbankiers
A. Saraèn & Cie	Bank Leu AG	Gruppe Zürcher Privatbankiers
Schweizerische Depostiten- und Kreditbank	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Bank Cantrade AG
	Schweizerische Kantonalbanken	
	Bank Hofmann AG	
	Banca della Svizzera Italiana	Banque Nationale de Paris (Suisse) SA
	Dalwa (Switzerland) S. A.	Milieu, Finanz (Schweiz) AG
		Suntlomo Trust Finance (Switzerland) Ltd.

## Sofim SA

### Convocation d'une assemblée générale extraordinaire

pour le 18 novembre 1986, à 14 h. 30, en l'étude de Me Bruno de Preux, rue Toepffer 11,  
1204 Genève.

Ordre du jour:

Décision quant à l'acceptation d'une offre d'achat pour les terrains de la société.

Le conseil d'administration:  
Rolf A. Bracher

## LEM Holding SA, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mardi 25 novembre 1986, à 10 h. 30, c/o Liaisons Electroniques Mécaniques LEM SA,  
chemin du Pont-du-Centenaire 140, 1228 Plan-les-Ouates GE.

Ordre du jour:

1. Acceptation du procès-verbal de l'assemblée du 28 novembre 1985.
2. Rapport de gestion du conseil d'administration.
3. Rapport du contrôleur aux comptes.
4. Votes sur les rapports, sur les comptes et sur la répartition du bénéfice.
5. Décharge du conseil d'administration.
6. Elections statutaires.
7. Divers: Portrait-robot de LEM SA et visite de l'entreprise.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 21 novembre 1986 contre  
dépôt des titres ou des certificats de dépôt au siège social, chez MM. Hentsch & Cie,  
banquiers, rue de la Corrairie 15, Genève, et auprès de LEM SA, chemin du Pont-du-Cen-  
tenaire 140, Plan-les-Ouates.

Les propriétaires d'actions nominatives recevront une convocation personnelle. Les  
comptes de pertes et profits, le bilan ainsi que les rapports du contrôleur aux comptes et  
de l'administration, les propositions de répartition du bénéfice sont à la disposition des  
actionnaires dès le 14 novembre 1986 aux adresses précitées.

Les détenteurs de bons de participation sont invités à une séance d'information organisée  
à leur intention à 15 h. le même jour au même lieu avec le programme suivant:  
présentation des rapports de gestion du conseil d'administration, du rapport du contrô-  
leur aux comptes et des décisions de l'assemblée des actionnaires;  
information sur les activités et projets de LEM SA et visite de l'entreprise.

Les cartes d'admission à cette séance d'information seront délivrées jusqu'au 21 novem-  
bre 1986 contre le dépôt des bons de participation ou des certificats de dépôts aux adres-  
ses ci-dessus.

Fribourg, le 14 novembre 1986

Le conseil d'administration

## Paratio SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués, conformément aux dispositions de  
l'art. 699 CO 1er alinéa, en

### assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le 28 novembre 1986, à 14 h., dans les bureaux de la Société Fiduciaire  
Suisse, avenue Giuseppe-Motta 50, 1202 Genève, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1985.
2. Rapport du contrôleur sur l'exercice 1985.
3. Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration.
4. Décision sur le résultat de l'exercice 1985.
5. Nomination du conseil d'administration pour l'exercice 1986.
6. Nomination du contrôleur des comptes pour l'exercice 1986.
7. Décision quant à la continuation de la société.
8. Divers.

Les comptes annuels et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des action-  
naires pendant le délai légal, au siège de la société, avenue de Champel 24, à Genève.

Genève, le 12 novembre 1986

L'organe de contrôle

Wegen Anschaffung eines Klein-  
computers günstig zu verkaufen

### RUF-Intracont 54 Buchungsmaschine

(mit Volltext)

Zustand: neuwertig  
Preis: Fr. 1000.-

Aldesta AG, Badenerstrasse 333  
8003 Zürich, Tel. 01 492 83 54

Seit  1928

Informationslisten

Wirtschaftsauskünfte und Inkass  
im In- und Ausland

Verlustscheinverwertung

## Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

Verlangen Sie vom Schweizeri-  
schen Handelsamtsblatt unentgelt-  
liche Zusendung einer Probenum-  
mer der Monatsschrift «Die Volks-  
wirtschaft».

Inserte  
im  
SHAB  
haben  
Erfolg

Prelwert zu verkaufen:

- 1 Vervielfältiger  
Rex-Rotary 1050 S
- 1 Matritzenbrenngerät  
Rex-Rotary 2002 SE
- 1 dazupassender  
Materialschrank

alles in sehr gutem Zustand.

Auskunft erteilt:  
Gemeldekasse, 3176 Neuenegg  
Telefon 031 94 04 77

An vorzüglicher Geschäfts- und Verkehrslage nächst Zentrum der Stadt  
Luzern vermieten wir

## Büro- und Lagerräume

Aufteilung der Büroräume (insgesamt 1200 m<sup>2</sup>) in verschiedene Raum-  
größen ist möglich. Zwei Personenlifte, Autoabstellplätze sowie genü-  
gend Kundenparkplätze, Bushaltestellen in Nähe.

Lagerräume (insgesamt 500 m<sup>2</sup>), Nutzlast 300 bis 1000 kg/m<sup>2</sup>, Warenlifte  
(5000 kg und 1000 kg), Verladerrampe mit guter Zufahrt, Geleise-  
anschluss.

Auskunft und Besichtigung:

Städtische Werke Luzern, Elektrizität, Gas, Wasser, Industriestrasse 6,  
Postfach 4470, 6002 Luzern, Telefon 041 49 41 11.

# NMB BANK

## Nederlandsche Middenstandsbank nv Amsterdam

### Einführung von Inhaber-Stammaktien an den Schweizer Börsen

Die Kotierung von Inhaber-Stammaktien im Betrag von Hfl 1 500 000 000.-  
nom., wovon Hfl 429 915 000.- nom. ausgegeben und voll einbezahlt sind, ist  
an den Börsen von Basel, Zürich und Genf beantragt und bewilligt worden.

Die Kotierung erfolgt für eine Einheit von Hfl 50.- nom., die Titel sind in Form  
von Einzelaktien und Urkunden über 2, 10 und 20 Aktien lieferbar.

Die erstmalige Notiz an den erwähnten Schweizer Börsen erfolgt am  
13. November 1986.

Basel, Zürich, Genf, 12. November 1986

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt  
Nederlandsche Middenstandsbank (Schweiz) A.G.



**Unternehmensberatung in Personalfragen**

kaufmännisches Personal, Sekretärinnen, Fachpersonal für Banken, Versicherungen, EDV, Aussendienstpersonal, Kadresektion.

Ruth E. Hofmann  
LINK Personalberatung, Rennweg 2  
8001 Zürich, Telefon 01/211 21 93



Die gute Verbindung heisst LINK

Mitglied des Verbandes der Personalberatungsunternehmen der Schweiz

**Standard-Telefonbeantworter**

18 Bezugsquellennachweis:

**TELION**

**CORD compact**  
sprachgesteuert • 45 Min.  
2 Meldetexte • Fernabfrage  
kompakt • preiswert

Albisriederstr. 232  
8047 Zürich  
Tel. 01/493 15 15  
Über 100 Stützpunkte  
in der ganzen Schweiz!

WENN temporär DANN:

**Timeguards-office Ltd.**

**AG für gute Einsätze in allen Berufen**

22 33 33 22 56 22

Bollwerk 15, Bern  
Das schnelle TEAM mit Erfahrung

**EBEU Treuhand AG**

Treuhand, Revisionen  
Buchhaltungen, Steuerberatungen  
Immobilien-treuhand  
Weltweiter Wirtschaftsauskunfts- und Inkassodienst

**Inkasso-Spezialist in Ihrer nächsten Nähe!**

St.Gallen Basel Chur Heerbrugg  
Solithurn Weinfelden Winterthur Zürich

**JUNDES**

Zeitkontrollapparate

Generalvertretung für die Schweiz/FL

**JAEGLI + CO. ZÜRICH 2**

Rossbergstrasse 40, Postfach, 8059 Zürich  
01 202 34 61

Permanente Ausstellung und Vorführung

**WIRBEL-Industrie-Staub/Wassersauger**  
**PULMAT-Kehmaschinen**  
**COMAC**  
Bodenreinigungsautomaten

Fordern Sie unverbindlich Prospektmaterial an

**MAIEX AG**

Generalimporteur:  
MAIEX AG  
Maschinen-Import und -Export  
9500 Wil

Tel. (073) 23 52 83/23 32 23 Telex 883372

**Inkasso-Probleme?**

Wir ziehen Ihre Guthaben kostengünstig ein. Fordern Sie unverbindlich unsere Unterlagen an - Sie werden erstaunt sein!

**K-ANSTALT**

Auelstrasse 56 · FL - 9490 Vaduz · Tel. 075 - 2 92 62

**Spezialisten empfehlen sich**

Abwesend?

Autom. Telefon-Anrufbeantworter **NOVITON** antworten für Sie!

Modell ab Fr. 498.-

Spezialprospekte u. Vorführung im Fachgeschäft  
**NOVITON AG**  
8055 Zürich  
01 5712 67

**Flury AG**

Kunsthandlung

Zentralstr. 12/Unionsgasse 9  
2501 Biel, Tel. 032/22 45 05

- Einrahmungen
- Alte Graphiken
- Moderne Graphiken
- Künstlerfarben
- Reproduktionen
- Ölbilder
- Postkarten

**Les spécialistes se recommandent**

**gutag Büromöbel**

Für Qualität, Funktion und Form

Ausstellungsraum und Verkauf  
CH - 4614 Hägendorf/SO  
Tel: 062 46 23 33 / 46 23 34

**Die Energiefresser KALK & ROST**

In Heizkesseln, Bädern, Wärmetauschern und Kondensatoren herrschen oft Zustände wie in der Steinzeit. Das bedeutet:

- unnötig hohen Energieverbrauch
- ernstliche Leistungsminderung
- Wertverluste und Störungen bis zum Totalausfall!

Wir reinigen Ihre Geräte und Anlagen mit geprüften acetat-Produkten der Schilling-Chemie - bevor es zu spät ist!

**Sparen Sie Kosten und Energie!**  
Rufen Sie uns an! Wir beraten Sie.

Generalsvertretung der Schilling-Chemie

**Otto Wyss**  
Chem. Erzeugung, Entfernung, Wasserreinigung  
Ch.-Gösgen-Strasse 68 · 8400 Winterthur  
Telefon 052 / 225076 · Telex 76 415

**Inkassoprobleme?**

Wenden Sie sich an den Spezialisten:

**G+M** Götti + Meier, Inhaber Alfred Götti  
Wäldchestr. 21, 8035 Zürich  
Tel. 01-362 94 04, Telex 53848

**TRANS-ROUTE**

Genève 022 33 08 40 Crysler-Lausanne 021 34 71 11

Ihr-täglicher Speditionspartner im Verkehr Deutschschweiz-Westschweiz

Chaque jour, la solution pour vos transports Suisse romande-Suisse allemande et Tessin

**INFO-CHECK**

**Rebuma Suter AG, 8045 Zürich**  
Uetlibergstrasse 350, Tel. 01 462 66 36

NCR PC 8 AT  NCR PC 6  
 NCR Tower  NCR PC 4i

Dialog 2000-Software: FIBU mit FW  
Debitoren/Auftragsbearbeitung  
Lager/Faktura-VESA/Kreditoren/Lohn  
 Gemeindebuchhaltung NRM  
 Gebühren/Werke  
 VSEI Branchenlösung  
 Heime/Schule

Absender: \_\_\_\_\_

Ihr **STEMPEL-Lieferant**

**H. Homberger**  
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
8401 Winterthur, im Zentrum

Wir interessieren uns für eine Teilnahme an dieser Seite:

Firma/Name: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon-Nr.: \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie diesen Coupon an:  
Publicitas, z.H. Herrn D. Voegeli, 3001 Bern